



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קכ"ט ע"א

פרשת חיי שרה

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קכ"ח ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וַתֵּתָא, וּבִגְיִין כָּךְ שְׂדֵה הַמִּכְפֵּלָה וַדַּאי וְלֹא שְׂדֵה כָּפּוּל.

תרגום לעברית

ועל כן השדה הוא מאותה מכפלה היא שבו היא שורה. כמו כן כתוב כריח השדה אשר ברכו ה', למעלה ולמטה, ומשום כך שדה המכפלה ודאי, ולא שדה כפול.

טקסט הזוהר

תו רזא דמלה שדה המכפלה ודאי, מאן מכפלה, ה' דבשמא קדישא דאיהי מכפלה. וכלא קיימא כחד, ובגיגיה קאמר באורח סתים ה' מכפלה דלא הוי בשמא קדישא את אחרא מכפלה בר איהי.

תרגום לעברית

עוד סוד הדבר - שדה המכפלה ודאי. מי המכפלה? [ה'] שבשם הקדוש שהיא מכפלה. הכל עומד יחד, ובשבילה אמר בדרך נסתר ה' מכפלה, שלא היתה בשם הקדוש אות אחרת מכפלה פרט לזה.

וְאָף עַל גַּב דְּמַעֲרֵתָא כְּפִלְתָּא הָוָה וְדַאי דְּאִיְהִי מַעֲרֵתָא גּוּ מַעֲרֵתָא, אֲבָל עַל שׁוּם אַחֲרָא אֶקְרִי מַעֲרַת שְׂדָה הַמְּכַפֶּלָה כְּמָה דְּאִתְמַר. וְאַבְרָהָם יָדַע, וְכַד אָמַר לְבָנֵי חַת כְּסִי מְלָה וְאָמַר וַיִּתֵּן לִי אֶת מַעֲרַת הַמְּכַפֶּלָה, עַל שׁוּם דְּאִיְהִי מַעֲרֵתָא כְּפִלְתָּא, וְאוֹרִייתָא לֹא קָרִי לָהּ אֶלָּא מַעֲרַת שְׂדָה הַמְּכַפֶּלָה כְּדָקָא יְאוּת.

תרגום לעברית

וְאָף עַל גַּב שְׂמַעֲרַת הַמְּכַפֶּלָה הִיְתָה וְדַאי, שְׁהִיא מַעֲרָה בְּתוֹךְ מַעֲרָה, אֲבָל עַל שֵׁם אַחֵר נִקְרָאת מַעֲרַת הַמְּכַפֶּלָה, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר. וְאַבְרָהָם יָדַע, וְכִשְׁאָמַר לְבָנֵי חַת, כֶּסֶה אֶת הַדָּבָר, וְאָמַר וַיִּתֵּן לִי אֶת מַעֲרַת הַמְּכַפֶּלָה, עַל שֵׁם שְׁהִיא מַעֲרָה כְּפוּלָה, וְהַתּוֹרָה לֹא קִרְאָהּ לָהּ אֶלָּא מַעֲרַת שְׂדָה הַמְּכַפֶּלָה כְּרָאוּי.

טקסט הזוהר

וְקוּדִשָּׁא בְּרִיךְ הוּא עֶבֶד כֹּלָא לֹא שְׂתַכְחָא הָאִי עֲלֵמָא כְּגוּוֹנָא דְלַעֲיָלָא, וְלֹא תִדְבָּקָא דָּא בְּדָא, לְמַהוּי יְקָרִיָּה לַעֲיָלָא וְתַתָּא. זַכָּאָה חוֹלְקִיָּהוּן דְּצַדִּיקִיָּא דְקוּדִשָּׁא בְּרִיךְ הוּא אֲתַרְעִי בְּהוּ בְּהִיא עֲלֵמָא וּבְעֵלְמָא דְאַתִּי:

תרגום לעברית

וְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא עָשָׂה אֶת הַכֹּל שְׂיִמְצָא הָעוֹלָם הַזֶּה, כְּמוֹ שְׁלִמְעֵלָה, וְלִהְדָּבִיק זֶה עִם זֶה שְׂיִהְיֶה כְבוֹדוֹ לְמַעֲלָה וּלְמַטָּה. אֲשֶׁרִי חֵלְקָם שֶׁל הַצַּדִּיקִים שְׁהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא הַתְּרַצָּה בָּהֶם בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא.

טקסט הזוהר

וְאַבְרָהָם זָקֵן בָּא בְּיָמִים וַיִּי בִּרְךְ אֶת אַבְרָהָם בְּכָל. רַבִּי יְהוּדָה פִּתַּח (תהלים סה) אֲשֶׁרִי תִבְחַר וְתִקְרַב יִשְׁכֹּן חֲצָרִיָּה, הָאִי קָרָא (צד ע"ב) אִתְמַר, אֲבָל זַכָּאָה הוּא בֵּר נֶשׁ דְּאוֹרְחוּי אֲתַכְשָׁרֵן קָמִי קוּדִשָּׁא בְּרִיךְ הוּא וְאִיְהוּ אֲתַרְעִי בִּיָּה לְקַרְבָּא לִיָּה לְגַבִּיָּה.

וְאַבְרָהָם זָקֵן בָּא בַּיָּמִים וַה' בֵּרַךְ אֶת אַבְרָהָם בְּכָל־רֵבִי יְהוּדָה פֶּתַח, (תהלים סח) אֲשֶׁרִי
תִּבְחַר וּתִקְרַב יִשְׁכֵּן חֲצִרֶיךָ. הַפְּסוּק הַזֶּה נִתְּבָאָר, אֲבָל אֲשֶׁרִי הָאִישׁ שֶׁדִּרְכּוֹ כְּשֵׁרוֹת לִפְנֵי
הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, וְהוּא הִתְרַצָּה בּוֹ לְקָרְבוֹ אֵלָיו.

טקסט הזהיר

תָּא חֲזִי, אַבְרָהָם אֶתְקָרִיב לְגַבִּיָּה וְתַאֲוִבְתִּיהָ דִּילִיָּה הָוָה כָּל יוֹמוֹי בְּהָאִי, וְלֹא אֶתְקָרִיב
אַבְרָהָם בְּיוֹמָא חָדָא אוּ בְּזִמְנָא חָדָא, אֶלָּא עוֹבְדוֹי קָרִיבּוֹ לִיָּה בְּכָל יוֹמוֹי מִדְּרָגָא לְדְרָגָא,
עַד דְּאֶסְתַּלַּק בְּדְרָגוֹי.

תרגום לעברית

בָּא רְאָה, אַבְרָהָם הִתְקָרַב אֵלָיו, וְתִשׁוּקְתּוֹ הִיָּתָה כָּל יוֹם בָּזָה. וְלֹא הִתְקָרַב אַבְרָהָם בְּיוֹם
אֶחָד אוּ בְּפַעַם אַחַת, אֶלָּא מַעֲשָׂיו קָרְבּוּהוּ בְּכָל יָמָיו מִדְּרָגָה לְדְרָגָה, עַד שֶׁהִתְעַלָּה
בְּדְרָגָתּוֹ.

טקסט הזהיר

כִּד הָוָה סִיב וְעָאֵל בְּדְרָגִין עֲלֵאִין כְּדָקָא חֲזִי דְכְּתִיב וְאַבְרָהָם זָקֵן, וְכִדִּין בָּא בַּיָּמִים בְּאִינוֹן
יוֹמִין עֲלֵאִין בְּאִינוֹן יוֹמִין יְדִיעָאן בְּרִזָּא דְמַהִימְנוּתָא. וַיִּי בֵּרַךְ אֶת אַבְרָהָם בְּכָל־דְּמִתְמָן
נִפְקִין כָּל בְּרָכָאן וְכָל טִיבּוֹ.

תרגום לעברית

כְּשֶׁהָיָה זָקֵן וְנִכְנַס לְדְרָגוֹת עֲלִיוֹנוֹת כְּרָאוּי, שִׁפְתּוֹב וְאַבְרָהָם זָקֵן, וְאִזּוּ בָּא בַּיָּמִים, בְּאוֹתָם
יָמִים עֲלִיוֹנִים, בְּאוֹתָם יָמִים יְדוּעִים בְּסוּד הָאִמּוּנָה. וַה' בֵּרַךְ אֶת אַבְרָהָם בְּכָל־שְׁמִשָּׁם
יוֹצְאוֹת כָּל הַבְּרָכוֹת וְכָל טוֹב.

זָכְאִין אִינוֹן מְאֲרִיהוֹן דִּתְשׁוּבָה דְּהָא בְּשַׁעֲתָא חָדָא בְּיוֹמָא חָדָא בְּרַגְעָא חָדָא

תרגום לעברית

אֲשֶׁרֵיהֶם בְּעָלֵי הַתְּשׁוּבָה, שֶׁהָרִי בְּשַׁעָה אַחַת בְּיוֹם אֶחָד [בפּעַם אַחַת] בְּרַגַּע אֶחָד קָרְבִּים
לְקַבֵּ"ה, מַה שְּׁלֹא הָיָה כֶּךָ אֲפִלּוּ לְצַדִּיקִים גְּמוּרִים שֶׁהִתְקַרְבוּ לְקַבֵּ"ה בְּכַמָּה שָׁנִים.
אֲבָרְהָם לֹא נִכְנַס בְּאוֹתָם הַיָּמִים הָעֲלִיּוֹנִים עַד שֶׁהָיָה זָקֵן, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר. וְכֵן דָּוִד, שֶׁכָּתוּב
(מְלָכִים א א) וְהִמְלִךְ דָּוִד זָקֵן בָּא בַּיָּמִים. אֲבָל בַּעַל הַתְּשׁוּבָה מֵיָד נִכְנַס וְנִדְבֶק בְּקַבֵּ"ה.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.